

N SERIES

ATYPICAL

ITALIANO

CREATO DA

Robia Rashid

EPISODIO 1.04

"A Nice Neutral Smell"

Quando un compagno di classe mostra interesse per lui, Sam fa un elenco di pro e contro per vedere se è materiale della fidanzata. Casey riceve un'offerta prestigiosa.

SCRITTO DA:

Annabel Oakes

DIRETTO DA:

Seth Gordon

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

11.08.2017

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Stacey Moseley	...	Shelby Pines
Claire Leahy	...	Checkout Girl
Monnae Michaell	...	Michelle
Brittney Bertier	...	Ponytail Girl
Wendy Braun	...	Kathy

1
00:00:09,718 --> 00:00:10,927
Le uova.

2
00:00:12,303 --> 00:00:13,555
Ci servono uova.

3
00:00:17,017 --> 00:00:18,184
Le uova!

4
00:00:23,231 --> 00:00:25,316
Benvenuti al Valley Marketplace,

5
00:00:25,400 --> 00:00:28,069
dove tutti si sentono in famiglia,

6
00:00:28,153 --> 00:00:30,238
anche se siete delle puttane traditrici.

7
00:00:43,460 --> 00:00:45,420
La cassa sette è aperta al pubblico

8
00:00:45,503 --> 00:00:47,547
proprio come la vagina di Elsa Gardner.

9
00:00:49,799 --> 00:00:51,718
Sono 46,39.

10
00:00:51,801 --> 00:00:53,678
Ho tradito mio marito.

11
00:00:57,932 --> 00:00:59,642
Lei non è la madre di quel ragazzo?

12
00:01:02,312 --> 00:01:04,314
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

13
00:01:15,533 --> 00:01:17,285
Batterai quel record, superstar?

14
00:01:17,994 --> 00:01:19,454

Non portare sfiga.

15

00:01:19,537 --> 00:01:20,955

E sì.

16

00:01:21,039 --> 00:01:23,500

Gli animali vanno a velocità pazzesche

17

00:01:23,583 --> 00:01:25,001

per sfuggire ai predatori.

18

00:01:25,710 --> 00:01:27,420

Non so perché Casey lo faccia.

19

00:01:35,220 --> 00:01:36,054

VAI, NEWTON!

20

00:01:36,137 --> 00:01:39,265

Merda! Nelly Gutierrez
della Clayton Prep. gareggia.

21

00:01:39,349 --> 00:01:43,144

La credevo infortunata.
I giovani guariscono in fretta.

22

00:01:46,481 --> 00:01:50,276

Gli umani sono deboli
e lenti e non sfuggono a nulla.

23

00:01:51,111 --> 00:01:52,987

- Chi ti chiama?
- Louisa, del gruppo.

24

00:01:56,366 --> 00:01:57,742

Cavolo! Torno subito.

25

00:01:57,826 --> 00:01:59,702

- Donne 400 metri.
- Sta iniziando!

26

00:01:59,786 --> 00:02:01,579

Sì, faccio in un attimo.

27

00:02:01,663 --> 00:02:03,748
Forza, tesoro!

28

00:02:04,457 --> 00:02:05,375
Forza, Casey!

29

00:02:05,959 --> 00:02:09,754
Pochi sanno che il predatore di uomini
più letale non è un grande animale

30

00:02:09,838 --> 00:02:12,215
come il leone, la tigre o il ghepardo.

31

00:02:21,641 --> 00:02:22,892
Pronti.

32

00:02:28,523 --> 00:02:31,442
È un animale piccolo e fastidioso
a cui non si può sfuggire,

33

00:02:31,526 --> 00:02:32,777
la zanzara.

34

00:02:36,030 --> 00:02:38,491
- Cosa fai?
- Sam, lasciala?

35

00:02:38,575 --> 00:02:40,368
Sam, lasciala andare.

36

00:02:40,451 --> 00:02:42,579
- Che succede?
- Lasciala andare!

37

00:02:43,997 --> 00:02:46,499
Scusa. Merda!

38

00:02:46,583 --> 00:02:48,126
È tutto ok. Aspetta.

39

00:02:48,209 --> 00:02:49,127
Fai pressione.

40

00:02:49,210 --> 00:02:50,753
Andiamo a medicarlo. Scusa.

41

00:03:14,569 --> 00:03:15,862
Accidenti!

42

00:03:28,291 --> 00:03:29,959
Sì!

43

00:03:31,669 --> 00:03:33,504
- Sì!
- Hai battuto il record!

44

00:03:33,588 --> 00:03:34,672
Sì!

45

00:03:34,756 --> 00:03:37,008
- Hai battuto il record!
- Sono proprio bravo!

46

00:03:37,091 --> 00:03:39,844
Non a insegnare Storia, ma questo... sì!

47

00:03:47,185 --> 00:03:48,311
Bel lavoro.

48

00:03:49,270 --> 00:03:50,563
Vieni qua.

49

00:03:58,488 --> 00:04:00,907
Com'è successo? Non sei stato attento?

50

00:04:00,990 --> 00:04:03,701
Seguivo la gara.
È accaduto tutto in fretta.

51

00:04:03,785 --> 00:04:05,286
Stavo guardando la pista.

52

00:04:05,370 --> 00:04:07,247
Ho ferito mio figlio!

53

00:04:07,330 --> 00:04:11,125
Non potevi sapere
che avrebbe preso i capelli della ragazza.

54

00:04:11,209 --> 00:04:12,043
Ma tu sì.

55

00:04:12,126 --> 00:04:13,336
Probabilmente.

56

00:04:13,419 --> 00:04:15,838
Ma è stata tutta colpa mia.

57

00:04:15,922 --> 00:04:17,924
Sarei dovuta essere lì, mi dispiace.

58

00:04:18,007 --> 00:04:19,592
Ragazzi?

59

00:04:19,676 --> 00:04:21,803
- Vi è piaciuta la gara?
- Fantastica!

60

00:04:21,886 --> 00:04:25,014
Sei stata così veloce!
Parevi una macchina da corsa.

61

00:04:25,098 --> 00:04:26,683
- Già.
- Incredibile.

62

00:04:26,766 --> 00:04:29,352
- Non mi avete visto.
- No, infatti.

63

00:04:29,435 --> 00:04:31,980
- Sam si è fatto male.
- Si è tagliato.

64

00:04:32,063 --> 00:04:34,065
- Era sconvolto.
- Tesoro...

65

00:04:34,148 --> 00:04:37,527
Li ho comprati con i miei soldi
e non ve li do. Non chiedetemi.

66

00:04:39,779 --> 00:04:40,613
Non ho chiesto.

67

00:04:43,324 --> 00:04:45,285
Con te, sbaglio sempre.

68

00:04:45,952 --> 00:04:47,912
Tranquillo, non preoccuparti.

69

00:04:47,996 --> 00:04:50,832
- Sam ha avuto un problema.
- Sì, uno brutto.

70

00:04:55,962 --> 00:04:58,464
Scuotevo i capelli e lui li ha afferrati.

71

00:05:06,222 --> 00:05:07,473
Ciao, Sam!

72

00:05:08,016 --> 00:05:10,310
Volevo chiederti una cosa.

73

00:05:10,393 --> 00:05:13,062
Non ti sento.
Indosso le cuffie isolanti.

74

00:05:13,146 --> 00:05:14,439
D'accordo!

75

00:05:14,522 --> 00:05:16,941
Volevo chiederti se magari volevi...

76

00:05:17,025 --> 00:05:20,194

Puoi urlare quanto vuoi, ma non ti sento.

77

00:05:20,361 --> 00:05:21,404
Sono le migliori.

78

00:05:27,994 --> 00:05:30,038
Te le puoi togliere un secondo?

79

00:05:33,583 --> 00:05:36,502
Ciao! Tra poco avremo il test di Biologia

80

00:05:36,586 --> 00:05:39,380
e... pensavo che magari

81

00:05:39,464 --> 00:05:41,090
potremmo studiare insieme.

82

00:05:41,758 --> 00:05:43,342
Perché dovrei farlo?

83

00:05:43,426 --> 00:05:46,554
Io prenderò A in Biologia e tu A-.

84

00:05:46,637 --> 00:05:48,181
Che beneficio ne avrei?

85

00:05:55,563 --> 00:05:57,482
Volevo solo ringraziarti.

86

00:05:58,775 --> 00:06:03,154
Sì, sono bellissimi,
ma comunque non spiegano

87

00:06:03,237 --> 00:06:06,824
com'è arrivata in salotto
una fragola ricoperta di cioccolato.

88

00:06:08,201 --> 00:06:11,162
Ma che dici? Non era uno snack qualunque.

89

00:06:11,245 --> 00:06:12,997

È un frutto di lusso.

90

00:06:13,081 --> 00:06:15,083
È un frutto da sesso, Miles!

91

00:06:15,917 --> 00:06:18,169
Tu le hai comprate per qualcuno

92

00:06:18,252 --> 00:06:19,587
e voglio sapere chi.

93

00:06:22,215 --> 00:06:24,467
Grazie ancora. Devo andare.

94

00:06:24,550 --> 00:06:26,552
Ma ne parliamo più tardi.

95

00:06:28,429 --> 00:06:30,223
- Ciao, Sam.
- Ci sono dei fiori.

96

00:06:30,306 --> 00:06:32,433
- Glieli ha mandati Miles?
- Sì.

97

00:06:33,184 --> 00:06:34,519
È un'occasione speciale?

98

00:06:35,228 --> 00:06:36,771
No, è per essere carino.

99

00:06:37,480 --> 00:06:41,567
Avrebbe dovuto mandarle
i suoi fiori preferiti, i ranuncoli.

100

00:06:41,651 --> 00:06:43,194
Bei fiori, ma brutto nome.

101

00:06:44,403 --> 00:06:46,697
Trovo incredibile che te lo ricordi.

102

00:06:48,116 --> 00:06:50,159
Allora? Come stai?

103

00:06:50,243 --> 00:06:53,246
L'ultima volta abbiamo parlato di ragazze.

104

00:06:53,329 --> 00:06:54,997
Come va con gli appuntamenti?

105

00:06:55,706 --> 00:06:57,875
Male.

106

00:06:57,959 --> 00:07:01,879
La maggior parte delle ragazze
mi ignora anche con la giacca di pelle.

107

00:07:01,963 --> 00:07:03,923
- Eccetto Paige.
- Chi è Paige?

108

00:07:04,006 --> 00:07:07,426
Una ragazza irritante
che mi disturba quando porto le cuffie

109

00:07:07,510 --> 00:07:10,596
e vuole studiare con me
anche se prendiamo sempre A entrambi.

110

00:07:10,680 --> 00:07:12,557
Sembrerebbe che tu le piaccia.

111

00:07:15,309 --> 00:07:18,104
Allora può diventare la mia ragazza.

112

00:07:18,187 --> 00:07:20,148
Hai appena detto che è irritante.

113

00:07:20,231 --> 00:07:21,232
Ha importanza?

114

00:07:21,315 --> 00:07:22,400
Sì.

115

00:07:22,483 --> 00:07:24,610
Devi capire se ti piace, Sam.

116

00:07:24,694 --> 00:07:25,528
Come?

117

00:07:25,611 --> 00:07:28,906
Cercando di conoscerla meglio
e valutando i pro e i contro.

118

00:07:28,990 --> 00:07:32,034
È ciò che ho fatto
quando ho comprato la tartaruga.

119

00:07:32,118 --> 00:07:33,911
Una aveva le zampe più grandi,

120

00:07:33,995 --> 00:07:37,707
ma Edison era più giovane e aveva
un disegno più elaborato sul guscio.

121

00:07:37,790 --> 00:07:40,960
Non troverò mai una fidanzata come Edison.

122

00:07:41,627 --> 00:07:42,712
Non puoi saperlo.

123

00:07:44,130 --> 00:07:48,259
Sarà bello! Erano anni
che cercavi di portarmi al gruppo.

124

00:07:48,342 --> 00:07:49,802
Sono contenta che tu venga.

125

00:07:49,886 --> 00:07:51,095
Anch'io.

126

00:07:54,182 --> 00:07:55,558
TROIA

127

00:08:00,146 --> 00:08:01,439
TROIA

128
00:08:02,815 --> 00:08:04,525
- Che c'è?
- Niente.

129
00:08:06,569 --> 00:08:10,156
È sciocco festeggiare per un quindicenne

130
00:08:10,239 --> 00:08:13,117
che riesce a esprimere
un periodo di tre parole,

131
00:08:13,201 --> 00:08:16,454
ma è stato uno dei momenti
più belli della mia vita.

132
00:08:16,537 --> 00:08:17,622
Abbiamo festeggiato.

133
00:08:17,705 --> 00:08:19,665
No, non è affatto sciocco.

134
00:08:19,749 --> 00:08:22,043
È un enorme passo avanti.

135
00:08:23,294 --> 00:08:26,964
È facile per chi di noi ha figli
con sindromi ad alto funzionamento

136
00:08:27,048 --> 00:08:30,468
dimenticare com'è la vita
per gli altri genitori.

137
00:08:30,551 --> 00:08:33,804
Doug, è bello averti qui.
Hai qualcosa da condividere?

138
00:08:35,223 --> 00:08:36,933
Io... ok.

139

00:08:41,062 --> 00:08:45,399
Io sono qui perché voglio continuare
a lavorare alla mia interazione

140
00:08:45,483 --> 00:08:47,109
con nostro figlio Sam

141
00:08:47,193 --> 00:08:51,280
che è uno dei ragazzi
più ad alto funzionamento.

142
00:08:52,907 --> 00:08:55,993
Ultimamente stavamo andando d'accordo,

143
00:08:56,077 --> 00:08:58,746
ma l'altro giorno
abbiamo avuto un incidente.

144
00:08:59,622 --> 00:09:01,249
È stato spiacevole.

145
00:09:01,332 --> 00:09:04,293
Eravamo alla gara di atletica
di nostra figlia Casey

146
00:09:04,377 --> 00:09:07,713
e Sam ha afferrato
una ragazza per i capelli.

147
00:09:07,797 --> 00:09:10,341
Onestamente, non sapevo cosa fare.

148
00:09:11,509 --> 00:09:12,635
E...

149
00:09:13,553 --> 00:09:16,931
...la ragazza gridava
e il mio figlio autistico...

150
00:09:17,014 --> 00:09:21,644
Doug, perdonami, ma qui preferiamo
evitare l'uso di termini conformisti.

151

00:09:24,647 --> 00:09:26,065
Cosa?

152

00:09:26,148 --> 00:09:27,984
Non diciamo "ragazzo autistico",

153

00:09:28,067 --> 00:09:30,361
ma "ragazzo affetto da autismo",

154

00:09:30,444 --> 00:09:32,572
la persona separata dalla diagnosi.

155

00:09:32,655 --> 00:09:36,659
Non lo sapeva
perché a casa noi non parliamo così.

156

00:09:36,742 --> 00:09:39,412
È colpa mia. In realtà dovremmo farlo.

157

00:09:39,495 --> 00:09:42,206
No, lo so, ma è solo che...

158

00:09:42,290 --> 00:09:44,834
- Dai, non importa.
- No. Continua, Doug!

159

00:09:47,962 --> 00:09:50,548
Quanto è successo
mi ha davvero buttato giù

160

00:09:50,631 --> 00:09:52,425
perché stavamo andando d'accordo

161

00:09:52,508 --> 00:09:54,635
e va da una terapeuta.

162

00:09:54,719 --> 00:09:56,846
Mi sembrava che stesse meglio.

163

00:09:56,929 --> 00:09:58,931
Scusami se ti interrompo di nuovo,

164
00:09:59,015 --> 00:10:02,351
ma non esiste "stare meglio" nell'autismo.

165
00:10:02,435 --> 00:10:04,520
È una condizione neurologica,

166
00:10:04,604 --> 00:10:05,980
non è una malattia curabile.

167
00:10:06,063 --> 00:10:07,189
È molto diverso.

168
00:10:07,273 --> 00:10:09,400
Non intendeva dare un'accezione negativa.

169
00:10:10,067 --> 00:10:13,779
Certo che no.
Voglio dire che è molto meno...

170
00:10:15,740 --> 00:10:18,159
Come dire? Ah!

171
00:10:18,242 --> 00:10:21,037
Quello che Doug intende dire è che Sam

172
00:10:21,120 --> 00:10:25,541
sta usando con successo
il comportamento sostitutivo

173
00:10:25,625 --> 00:10:27,668
in risposta a stimoli ambientali.

174
00:10:27,752 --> 00:10:29,795
Questa è una splendida notizia.

175
00:10:29,879 --> 00:10:32,381
Doug, vuoi aggiungere qualcosa?

176
00:10:33,049 --> 00:10:35,051
No, è tutto. Grazie.

177

00:10:37,803 --> 00:10:38,846
Un applauso per Doug.

178

00:10:48,230 --> 00:10:50,107
È bello che tu sia venuto.

179

00:10:55,571 --> 00:10:59,367
Julia dice di non buttarsi
in una relazione a casaccio.

180

00:10:59,450 --> 00:11:01,535
Ho cercato "a casaccio" online

181

00:11:01,619 --> 00:11:03,621
e significa "senza criterio".

182

00:11:03,704 --> 00:11:05,956
Così ho esaminato in modo spietato

183

00:11:06,040 --> 00:11:08,084
i pro e i contro di Paige.

184

00:11:12,463 --> 00:11:15,091
Sono contenta che tu abbia cambiato idea.

185

00:11:15,174 --> 00:11:18,719
È molto difficile trovare qualcuno

186

00:11:18,803 --> 00:11:20,846
accademicamente motivato, oggi.

187

00:11:20,930 --> 00:11:22,556
Io non parlo quando studio.

188

00:11:26,685 --> 00:11:28,896
Allora, studio in silenzio sia!

189

00:11:35,736 --> 00:11:38,322
Sai cosa mi piace fare quando studio

190

00:11:38,406 --> 00:11:40,074
e che mi aiuta a ricordare le cose?

191

00:11:40,157 --> 00:11:42,368
Mi piace creare dei rap

192

00:11:42,451 --> 00:11:44,412
come con la Storia.

193

00:11:44,495 --> 00:11:46,831
Quando è stata la guerra franco-indiana?

194

00:11:46,914 --> 00:11:49,250
Era il 1754

195

00:11:49,333 --> 00:11:51,377
Non era per caso il 1763?

196

00:11:51,460 --> 00:11:54,171
No, quello è l'anno
Della firma della pace

197

00:12:09,520 --> 00:12:12,064
- Stai scrivendo di me?
- Sì.

198

00:12:13,816 --> 00:12:16,068
E... posso leggere?

199

00:12:22,992 --> 00:12:24,577
Ho una confessione da fare.

200

00:12:25,453 --> 00:12:28,497
Mi sono mancati i vostri faccini...

201

00:12:29,248 --> 00:12:30,875
...e anche il tuo faccione.

202

00:12:30,958 --> 00:12:34,587
Perciò voglio prepararvi
una cena speciale di famiglia

203

00:12:34,670 --> 00:12:36,297
con i vostri piatti preferiti.

204

00:12:36,380 --> 00:12:38,215
Doug, torta di mele con gelato.

205

00:12:38,299 --> 00:12:39,633
Sì! Fatta in casa?

206

00:12:39,717 --> 00:12:41,302
Sì, fatta in casa.

207

00:12:41,927 --> 00:12:43,220
Sam, bastoncini di pollo.

208

00:12:43,304 --> 00:12:44,847
- Quelli in scatola?
- Sì.

209

00:12:45,931 --> 00:12:47,725
Casey, fichi avvolti nel bacon.

210

00:12:47,808 --> 00:12:50,311
- Non mangio maiale da due anni.
- I fichi?

211

00:12:50,394 --> 00:12:52,438
Se fosse "non vengo" il piatto per me?

212

00:12:52,521 --> 00:12:55,399
No, l'avevano esaurito al supermercato.

213

00:12:55,483 --> 00:12:58,110
Domani sera.
Chi viene vale, chi non viene è un vile.

214

00:12:58,944 --> 00:13:01,030
Sam, come va il braccio? Tutto ok?

215

00:13:01,113 --> 00:13:03,365

Sì, me l'hai già chiesto sei volte.

216

00:13:03,449 --> 00:13:06,243

Stava bene,
perché dovrebbe essere cambiato?

217

00:13:07,495 --> 00:13:09,830

Tesoro, sta bene.

218

00:13:09,914 --> 00:13:11,916

Smettila di rimproverarti.

219

00:13:12,833 --> 00:13:13,959

Capito?

220

00:13:19,757 --> 00:13:21,425

Ma cosa ti è preso?

221

00:13:22,301 --> 00:13:23,719

Scossa.

222

00:13:23,802 --> 00:13:25,012

- Sì?

- Sì.

223

00:13:35,523 --> 00:13:36,357

Julia?

224

00:13:37,024 --> 00:13:38,734

Doug Gardner, il padre di Sam.

225

00:13:38,817 --> 00:13:40,653

Salve, Doug!

226

00:13:40,736 --> 00:13:42,154

- Salve.

- Scusi.

227

00:13:42,238 --> 00:13:44,532

- Non mi aspettavo di incontrare qualcuno.

- Ok.

228

00:13:44,615 --> 00:13:47,826
- Questo è il mio rifugio di zona.
- Abita nei paraggi?

229

00:13:47,910 --> 00:13:50,371
Sì, mi sono trasferita per i biscotti.

230

00:13:50,454 --> 00:13:52,206
Sembrano buoni.

231

00:13:52,289 --> 00:13:54,250
È stato un piacere vederla.

232

00:13:54,333 --> 00:13:56,627
Sì. Ehi, Doug?

233

00:13:56,710 --> 00:13:59,505
Volevo solo che sapesse,

234

00:13:59,588 --> 00:14:02,508
e non credo di infrangere nessuna regola,

235

00:14:02,591 --> 00:14:05,719
che lei sta aiutando molto Sam
con la questione ragazze.

236

00:14:05,803 --> 00:14:06,929
Perciò...

237

00:14:07,012 --> 00:14:10,182
Non so, continui pure così.

238

00:14:10,933 --> 00:14:12,184
Ci sto provando.

239

00:14:12,268 --> 00:14:14,436
Ho avuto un paio di giorni duri.

240

00:14:14,520 --> 00:14:16,855
Sono stato anche al gruppo di supporto

241

00:14:16,939 --> 00:14:20,985
per parlare, ma hanno detto
che usavo le parole sbagliate.

242

00:14:21,068 --> 00:14:23,237
Indovino. Evitano il linguaggio diretto?

243

00:14:23,320 --> 00:14:25,573
Sì, ma dov'è la differenza?

244

00:14:25,656 --> 00:14:28,909
Sam resta autistico.
Le parole non cambiano il suo stato.

245

00:14:28,993 --> 00:14:31,787
La sua situazione
è difficile da gestire a volte,

246

00:14:31,871 --> 00:14:34,999
ma è importante festeggiare
le sue piccole vittorie.

247

00:14:35,082 --> 00:14:36,417
Buona osservazione.

248

00:14:36,500 --> 00:14:38,210
Lo apprezzo molto.

249

00:14:38,294 --> 00:14:40,170
Vuole sedersi?

250

00:14:40,254 --> 00:14:43,173
Certo! Pensa di finirlo quel biscotto?

251

00:14:43,257 --> 00:14:45,092
No, faccia pure.

252

00:14:45,801 --> 00:14:47,761
"Capelli come pelo di volpe artica

253

00:14:47,845 --> 00:14:49,138

e niente apparecchio.

254

00:14:49,221 --> 00:14:50,890
È finita sul giornale.

255

00:14:50,973 --> 00:14:53,142
Pronuncia pesca péscia."

256

00:14:53,225 --> 00:14:54,226
Che roba è?

257

00:14:54,310 --> 00:14:58,355
È una lista di pro e contro
per capire se mi piace Paige.

258

00:14:58,439 --> 00:15:01,066
Fammi aggiungere una cosa.

259

00:15:01,150 --> 00:15:04,403
- Ehi! Perché l'hai fatto?
- A te serve una sola cosa:

260

00:15:04,486 --> 00:15:06,322
una ragazza che ti tocchi il pisello.

261

00:15:06,405 --> 00:15:07,531
Non è nella lista.

262

00:15:07,615 --> 00:15:10,784
Julia dice che devo capire
se Paige mi piace,

263

00:15:10,868 --> 00:15:13,704
se la voglio come ragazza
per fare pratica, ed è ciò che farò.

264

00:15:13,787 --> 00:15:15,623
Bene! Che sai di lei?

265

00:15:15,706 --> 00:15:17,458
Per lo più studiamo a scuola.

266

00:15:19,126 --> 00:15:20,502
Ecco il problema.

267

00:15:20,586 --> 00:15:23,172
Siete in un ambiente sterile
e controllato.

268

00:15:23,255 --> 00:15:25,090
Devi portarla nel mondo reale,

269

00:15:25,174 --> 00:15:26,884
davanti a degli imprevisti,

270

00:15:26,967 --> 00:15:28,427
tirarle delle palle curve.

271

00:15:28,510 --> 00:15:30,346
Vuoi che tiri palle a Paige?

272

00:15:30,429 --> 00:15:34,308
No. Andiamo, amico.
Sei fortunato ad avermi.

273

00:15:34,975 --> 00:15:37,811
Credo che il voto
che mi ha assegnato sia sbagliato

274

00:15:37,937 --> 00:15:39,813
perché ho studiato bene.

275

00:15:40,773 --> 00:15:43,275
L'Algebra è facile
E in Matematica ci dice

276

00:15:43,359 --> 00:15:45,819
Troverai la x , isolando la radice

277

00:15:45,903 --> 00:15:47,947
Ci ho lavorato una settimana con mamma.

278

00:15:48,656 --> 00:15:50,032

- Paige?

- Sì?

279

00:15:50,115 --> 00:15:52,117

Ti va di vederci fuori dalla scuola?

280

00:15:53,160 --> 00:15:54,703

Cosa dici? Scherzi? Certo!

281

00:15:54,787 --> 00:15:57,289

Ok. Ecco il mio indirizzo.

282

00:15:57,373 --> 00:16:00,334

Non posso guidare
perché l'istinto mi fa chiudere gli occhi,

283

00:16:00,417 --> 00:16:03,671

ma puoi prendere il bus fino a Churchill
e camminare per sei isolati.

284

00:16:03,754 --> 00:16:05,714

O vieni in Uber, se hai 18 anni.

285

00:16:05,798 --> 00:16:08,133

Ho controllato il regolamento stamattina.

286

00:16:09,259 --> 00:16:10,970

Ho bisogno dei soldi del pranzo.

287

00:16:14,264 --> 00:16:15,391

Ho invitato una.

288

00:16:15,474 --> 00:16:17,685

- Mi dispiace!

- Perché?

289

00:16:17,768 --> 00:16:18,936

Avrà detto no.

290

00:16:19,019 --> 00:16:21,522

- No, ha detto sì.

- Davvero?

291

00:16:21,605 --> 00:16:23,440
Mi dispiace per lei!

292

00:16:27,861 --> 00:16:29,738
Coach Briggs, voleva vedermi?

293

00:16:29,822 --> 00:16:32,950
Sì! Gardner, lei è Shelby Pines.

294

00:16:33,033 --> 00:16:35,452
È il direttore sportivo
della Clayton Prep.

295

00:16:36,662 --> 00:16:37,496
Salve.

296

00:16:37,579 --> 00:16:40,749
Ho visto la vittoria di sabato.
Le hai stracciate.

297

00:16:41,667 --> 00:16:43,293
Devo fare pipì in un bicchiere?

298

00:16:46,422 --> 00:16:49,049
In realtà ti tengo d'occhio da un po'.

299

00:16:49,133 --> 00:16:50,634
Sei forte nei 400 metri

300

00:16:50,718 --> 00:16:54,138
e hai fatto la differenza
per la tua squadra nella staffetta.

301

00:16:54,221 --> 00:16:56,849
Eravamo in quattro,
anche le altre sono state veloci.

302

00:16:56,932 --> 00:16:59,977
Non quanto te.
E ti vorremmo alla Clayton Prep.

303

00:17:01,603 --> 00:17:05,524
Gardner, ti considero una figlia,

304

00:17:05,607 --> 00:17:07,651
con disappunto di mia figlia

305

00:17:07,735 --> 00:17:09,403
che non sa correre affatto.

306

00:17:10,821 --> 00:17:13,657
Dovresti almeno considerare
questa opportunità.

307

00:17:19,872 --> 00:17:21,832
- Ti vogliono con loro?
- Sì.

308

00:17:22,416 --> 00:17:23,667
Lo so. È pazzesco!

309

00:17:23,751 --> 00:17:26,295
- Sì.
- La Clayton è la scuola migliore.

310

00:17:26,378 --> 00:17:29,465
Le sue atlete vanno
nei migliori college e alle Olimpiadi.

311

00:17:29,548 --> 00:17:32,801
Una ha fatto uno spot per la Nike,
superava, correndo, un tornado.

312

00:17:34,928 --> 00:17:35,846
Sì.

313

00:17:35,929 --> 00:17:39,016
Ma comunque io non ci voglio andare.

314

00:17:39,099 --> 00:17:41,393
È una scuola ricca e alla moda.

315

00:17:41,477 --> 00:17:42,936
Non è adatta a me.

316
00:17:43,020 --> 00:17:44,730
Beh, meglio così.

317
00:17:44,813 --> 00:17:47,107
La Clayton è a un'ora da qui.

318
00:17:47,191 --> 00:17:48,859
- Non ci vedremmo mai.
- Già.

319
00:17:48,942 --> 00:17:51,904
Sentiresti la mia mancanza,
ti distrarresti

320
00:17:51,987 --> 00:17:53,447
e ti boccerebbero.

321
00:17:53,530 --> 00:17:55,532
Finiresti per essere una sbandata.

322
00:17:55,616 --> 00:18:00,537
E io dovrei farti dei sandwich
e portarteli a una fermata dell'autobus.

323
00:18:01,622 --> 00:18:04,875
Fidati, nessuno vuole questo.

324
00:18:08,003 --> 00:18:09,129
Vuoi andarci, vero?

325
00:18:09,213 --> 00:18:10,255
Piantala!

326
00:18:19,431 --> 00:18:21,642
Ai tuoi sta bene che io venga a cena?

327
00:18:21,725 --> 00:18:23,560
Secondo me tuo padre mi odia.

328

00:18:24,394 --> 00:18:25,854
Sì, tranquillo.

329

00:18:25,938 --> 00:18:27,147
Non lo sanno.

330

00:18:28,857 --> 00:18:29,942
Accidenti, Casey!

331

00:18:30,025 --> 00:18:31,485
Salve, signora Gardner!

332

00:18:31,568 --> 00:18:32,778
Evan!

333

00:18:34,363 --> 00:18:36,448
- Che bella sorpresa!
- Salve.

334

00:18:37,032 --> 00:18:38,492
Abbiamo del formaggio.

335

00:18:38,575 --> 00:18:40,285
Serviti pure. E i fichi.

336

00:18:41,036 --> 00:18:42,496
Adoro i fichi!

337

00:18:42,579 --> 00:18:43,956
Come tutti i ragazzi.

338

00:18:46,208 --> 00:18:48,377
Casey, è una cena di famiglia.

339

00:18:48,460 --> 00:18:50,838
È tutto il giorno che cucino.
È importante per me.

340

00:18:50,921 --> 00:18:53,549
Solo tu potevi invitare qualcuno
a una cena di famiglia

341
00:18:53,632 --> 00:18:54,967
senza neanche chiedere.

342
00:18:56,635 --> 00:18:58,220
Sam... e i suoi amici.

343
00:18:58,887 --> 00:19:00,973
- Quante persone!
- È fantastico.

344
00:19:01,098 --> 00:19:02,266
Zahid è un mio amico.

345
00:19:02,349 --> 00:19:04,101
Paige è solo una compagna di scuola.

346
00:19:04,852 --> 00:19:06,478
Forza! Conosce le regole.

347
00:19:06,562 --> 00:19:07,563
Certo che sì.

348
00:19:08,897 --> 00:19:10,732
Un abbraccio forte. Grazie.

349
00:19:11,817 --> 00:19:13,610
È un piacere conoscervi tutti.

350
00:19:15,279 --> 00:19:16,947
- Evan...
- Signor Gardner.

351
00:19:17,030 --> 00:19:18,031
Papà.

352
00:19:18,949 --> 00:19:20,951
Perché ci stiamo chiamando a vicenda?

353
00:19:21,034 --> 00:19:24,163
Perché non vi sedete sul divano

a parlare un po'?

354

00:19:24,246 --> 00:19:25,789
Arrivo tra un minuto.

355

00:19:25,873 --> 00:19:31,086
Magari ognuno racconta
una storia imbarazzante su se stesso.

356

00:19:31,170 --> 00:19:34,256
L'abbiamo fatto al campeggio
per rompere il ghiaccio

357

00:19:34,339 --> 00:19:36,884
e c'erano certe facce rosse!

358

00:19:43,223 --> 00:19:45,475
Questi ragazzi!
Abbiamo abbastanza da mangiare?

359

00:19:46,768 --> 00:19:48,270
Tu sei adorabile.

360

00:19:48,353 --> 00:19:50,022
Sì, ne abbiamo.

361

00:19:50,105 --> 00:19:52,733
So che volevi una cena di famiglia

362

00:19:52,816 --> 00:19:54,860
ma la buona notizia è
che Sam ha due amici.

363

00:19:55,527 --> 00:19:56,695
Sam ha due amici.

364

00:19:56,778 --> 00:19:59,114
Julia dice di festeggiare ogni vittoria.

365

00:19:59,823 --> 00:20:01,074
Hai parlato con lei?

366

00:20:02,326 --> 00:20:04,828
No, ma Sam dice che lei gli dice così.

367

00:20:04,912 --> 00:20:08,624
- Anch'io dico così.
- Lo so e lo dici meglio di lei.

368

00:20:10,083 --> 00:20:11,043
Vieni qui.

369

00:20:18,300 --> 00:20:20,427
- Cos'hai addosso?
- Una giacca.

370

00:20:28,727 --> 00:20:30,646
- Toglitela.
- Perché? Ho freddo.

371

00:20:30,729 --> 00:20:32,147
Ci sono molte persone.

372

00:20:32,231 --> 00:20:34,358
La stanza si scalderà e Zahid è focoso.

373

00:20:36,235 --> 00:20:37,110
Che?

374

00:20:38,946 --> 00:20:40,364
Ecco cosa faremo.

375

00:20:41,031 --> 00:20:43,075
Dei test casuali e non sincronizzati

376

00:20:43,158 --> 00:20:45,994
per capire se Paige
può essere la tua ragazza.

377

00:20:46,078 --> 00:20:49,414
Non comprendo i tuoi metodi,
Zahid, ma mi fido di te.

378

00:20:50,165 --> 00:20:51,083
Guarda qui.

379
00:20:54,628 --> 00:20:56,171
Ehi, Paige, al volo!

380
00:20:57,589 --> 00:20:58,590
Faccio io.

381
00:20:59,174 --> 00:21:00,759
Pessimi riflessi, amico.

382
00:21:00,842 --> 00:21:02,844
La prestanza fisica non m'importa.

383
00:21:12,562 --> 00:21:14,147
Ti domando perdono.

384
00:21:14,231 --> 00:21:16,149
Posso usare la toeletta?

385
00:21:16,984 --> 00:21:19,319
Sì, se smetti di parlare come la regina.

386
00:21:20,404 --> 00:21:22,114
L'unica che funziona è sopra.

387
00:21:22,197 --> 00:21:23,907
Oh, va bene.

388
00:21:24,783 --> 00:21:25,909
Ciao, cara!

389
00:21:50,934 --> 00:21:54,855
ANTARTIDE
Polo Sud

390
00:22:42,402 --> 00:22:44,654
PRO E CONTRO DI PAIGE

391
00:23:04,549 --> 00:23:06,593

Mi è successa una cosa strana a scuola.

392

00:23:07,344 --> 00:23:08,637
Perché puzzi di fumo?

393

00:23:08,720 --> 00:23:10,847
- Come?
- No, viene...

394

00:23:11,598 --> 00:23:13,266
...dal tuo giubbotto.

395

00:23:14,601 --> 00:23:16,812
Per caso fumi vicino a mia figlia?

396

00:23:16,895 --> 00:23:18,814
Sigarette? No.

397

00:23:24,111 --> 00:23:27,280
Che significa? Fumi altra roba?

398

00:23:27,364 --> 00:23:30,242
- Papà...
- Sarà stato qualcun altro.

399

00:23:30,325 --> 00:23:32,285
In quella scuola fumano tutti.

400

00:23:32,369 --> 00:23:34,371
È come un episodio di Mad Men.

401

00:23:38,041 --> 00:23:40,127
Magari ti sei fatto uno spinello?

402

00:23:40,210 --> 00:23:42,170
Erba? Fumo?

403

00:23:42,254 --> 00:23:46,341
Visto che ti dà tanto fastidio
perché non lo... Tesoro?

404

00:23:47,050 --> 00:23:48,051
Come scusa?

405
00:23:48,135 --> 00:23:49,427
Lo togliamo.

406
00:23:49,511 --> 00:23:51,388
Cosa? Ma che diavolo fai?

407
00:23:51,471 --> 00:23:52,889
Ok, forza...

408
00:23:54,349 --> 00:23:55,892
- Scherzi?
- Bene.

409
00:23:55,976 --> 00:23:56,893
Perfetto!

410
00:23:56,977 --> 00:23:58,311
Adoro l'odore del fumo.

411
00:23:58,395 --> 00:24:01,690
Mi ricorda quando zio Rashid
mi faceva sorseggiare la birra.

412
00:24:01,773 --> 00:24:02,774
Ha una Corvette.

413
00:24:03,817 --> 00:24:05,652
Scusate se vi interrompo.

414
00:24:06,361 --> 00:24:09,447
Sembra sia una cosa che faccio spesso.

415
00:24:09,531 --> 00:24:12,868
Anzi, per alcuni è il mio peggior difetto.

416
00:24:12,951 --> 00:24:15,495
Comunque il coach
mi ha chiamato in ufficio...

417

00:24:15,579 --> 00:24:18,331
Signora Gardner,
può passarmi il tè freddo?

418

00:24:18,415 --> 00:24:21,501
Ma non vorrei sembrare prepotente.

419

00:24:22,586 --> 00:24:24,838
Musetto Nero a Pinguino,

420

00:24:24,921 --> 00:24:26,131
la Iena ha il papiro.

421

00:24:27,382 --> 00:24:28,884
Lei sa tutto.

422

00:24:28,967 --> 00:24:29,968
Va tutto bene?

423

00:24:30,051 --> 00:24:32,387
A essere sincera con lei, no.

424

00:24:33,722 --> 00:24:36,224
Ho visto la lista di pro e contro.

425

00:24:36,308 --> 00:24:38,018
No, non lo farebbe mai.

426

00:24:38,101 --> 00:24:39,477
Invece l'ho fatto.

427

00:24:39,561 --> 00:24:42,355
Hai fatto una lista
sull'unica ragazza a cui tu sia piaciuto?

428

00:24:42,439 --> 00:24:43,481
È assurdo!

429

00:24:44,774 --> 00:24:48,361
- Che ridi, Spinello?
- Però ha detto che hai scarpe pulite.

430

00:24:48,445 --> 00:24:49,988
L'hai letta anche tu, deduco.

431

00:24:50,071 --> 00:24:52,199
A quante persone l'hai fatta vedere, Sam?

432

00:24:52,282 --> 00:24:53,450
Ops, ho sbagliato!

433

00:24:53,533 --> 00:24:56,912
Perché hai fatto una lista su Paige?

434

00:24:56,995 --> 00:24:59,831
Per aiutarmi a decidere
se può essere la mia ragazza o no.

435

00:24:59,915 --> 00:25:01,041
Ragazza?

436

00:25:02,125 --> 00:25:05,503
Ok, forse ora è meglio che vada.

437

00:25:05,587 --> 00:25:08,423
La cena era ottima,
signore e signora Gardner.

438

00:25:08,506 --> 00:25:10,592
Grazie.

439

00:25:13,887 --> 00:25:15,305
- È arrabbiata?
- Sì.

440

00:25:15,388 --> 00:25:16,723
- Sì.
- Sì.

441

00:25:33,406 --> 00:25:34,532
Sei arrabbiata.

442

00:25:35,909 --> 00:25:38,036
Perché hai scritto
quelle cattiverie su di me?

443

00:25:39,371 --> 00:25:41,289
Ho scritto anche cose belle.

444

00:25:41,373 --> 00:25:42,874
Certo!

445

00:25:44,417 --> 00:25:45,919
Prima di quella lista

446

00:25:46,002 --> 00:25:47,879
non sapevo di avere un buon odore,

447

00:25:47,963 --> 00:25:50,340
ma non m'importa nulla, Sam,

448

00:25:50,423 --> 00:25:54,010
se stai decidendo se ti piaccio oppure no.

449

00:25:54,094 --> 00:25:56,388
Sto cercando di capirlo anch'io,

450

00:25:56,471 --> 00:25:59,099
ma non si dovrebbe scrivere quella roba.

451

00:25:59,891 --> 00:26:01,559
- Perché no?
- Non lo so.

452

00:26:02,477 --> 00:26:03,687
È la regola.

453

00:26:04,354 --> 00:26:07,190
Visto che è la regola, non lo farò più.

454

00:26:07,274 --> 00:26:10,151
Ma come hai fatto a leggerla
se ce l'ho in tasca?

455
00:26:10,235 --> 00:26:11,486
L'ho ricalcata.

456
00:26:27,127 --> 00:26:28,044
Cosa...

457
00:26:28,878 --> 00:26:29,921
Vuoi scherzare?

458
00:26:30,588 --> 00:26:31,715
Piena di risorse.

459
00:26:32,340 --> 00:26:33,550
È un enorme pro.

460
00:26:33,633 --> 00:26:35,677
Hai più pro che contro.

461
00:26:36,970 --> 00:26:38,388
Ma che bello!

462
00:26:42,934 --> 00:26:45,687
Paige, so che sei arrabbiata,

463
00:26:45,770 --> 00:26:47,605
ma vuoi essere la mia ragazza?

464
00:26:50,066 --> 00:26:51,901
Mio Dio!

465
00:26:54,988 --> 00:26:55,947
Sì.

466
00:26:56,614 --> 00:26:58,074
Noi non la conosciamo.

467
00:26:58,158 --> 00:27:00,577
Non l'ho mai sentita nominare. Paige?

468
00:27:00,660 --> 00:27:02,495

- Ho una notiziola.
- Uno scoop!

469

00:27:02,579 --> 00:27:04,581
Sapevo che era interessato alle ragazze,

470

00:27:04,664 --> 00:27:06,750
ma così è davvero correre troppo.

471

00:27:06,833 --> 00:27:08,626
Sono stata selezionata...

472

00:27:08,710 --> 00:27:09,711
...dalla Clayton Prep.

473

00:27:09,794 --> 00:27:13,798
Hanno visto la mia ultima gara
e mi vogliono.

474

00:27:13,882 --> 00:27:15,550
Wow! La Clayton?

475

00:27:16,551 --> 00:27:17,510
Fantastico!

476

00:27:17,594 --> 00:27:19,554
- Sì, vero?
- Wow!

477

00:27:19,637 --> 00:27:23,141
Dov'è la Clayton?
Dovrai lasciare la Newton?

478

00:27:23,224 --> 00:27:25,602
No, amo la mia scuola.
Andrò a entrambe.

479

00:27:26,394 --> 00:27:28,813
No, mi vogliono lì subito.

480

00:27:28,897 --> 00:27:30,023
Che ne dite?

481
00:27:30,106 --> 00:27:31,983
È fantastico!

482
00:27:33,318 --> 00:27:34,152
Già.

483
00:27:36,112 --> 00:27:38,531
- Ma ne dovremmo discutere.
- Certo.

484
00:27:38,615 --> 00:27:40,241
Dobbiamo capire come fare.

485
00:27:40,325 --> 00:27:42,952
Sì, perché...

486
00:27:43,787 --> 00:27:47,457
Mi spiace, ma non vedo
come questa cosa possa funzionare.

487
00:27:47,540 --> 00:27:51,378
Tu devi andare
nella stessa scuola di Sam.

488
00:27:51,461 --> 00:27:54,005
Ne parliamo
quando se ne vanno i tuoi amici.

489
00:27:54,089 --> 00:27:56,841
Perché non avrebbe più
un punto di riferimento.

490
00:27:56,925 --> 00:27:58,468
Lui conta molto su di te.

491
00:27:58,551 --> 00:28:00,136
Perciò...

492
00:28:00,804 --> 00:28:03,681
- Non so come potremmo fare.
- Sì.

493

00:28:03,765 --> 00:28:05,433

- Ok.

- Ma ne parliamo dopo.

494

00:28:05,517 --> 00:28:06,726

- Ok.

- Ok. Sì.

495

00:28:10,105 --> 00:28:12,982

Zahid! È un nome interessante.

496

00:28:13,066 --> 00:28:14,192

Di dove sei?

497

00:28:14,275 --> 00:28:17,070

Vermont!

Siamo venuti qui quand'ero alle medie.

498

00:28:17,153 --> 00:28:19,739

Ci torniamo ogni autunno
per ammirare le foglie.

499

00:28:19,823 --> 00:28:21,157

Scusatemi, ma...

500

00:28:21,241 --> 00:28:22,659

Perché si sta alzando?

501

00:28:22,742 --> 00:28:24,869

- Dove vai?

- Voi avete due figli.

502

00:28:24,953 --> 00:28:25,870

Evan, no...

503

00:28:25,954 --> 00:28:27,706

Sembra che ne abbiate uno solo.

504

00:28:27,789 --> 00:28:32,210

Sam ha una disabilità o quello che è,

505

00:28:32,293 --> 00:28:33,795
ma Casey ha battuto un record!

506

00:28:33,878 --> 00:28:36,589
È stata forte
e voi non l'avete neanche vista.

507

00:28:36,673 --> 00:28:37,841
Dov'eravate?

508

00:28:38,633 --> 00:28:43,221
Ora può andare in una scuola
per fighetti, scusate il termine.

509

00:28:43,555 --> 00:28:46,474
Neanche a me piace
che se ne vada così lontano,

510

00:28:46,558 --> 00:28:48,893
ma sono convinto che lei sia...

511

00:28:49,811 --> 00:28:51,563
...troppo in gamba per stare qui.

512

00:28:52,230 --> 00:28:53,064
Perciò...

513

00:28:54,774 --> 00:28:56,609
...questo è tutto.

514

00:29:00,280 --> 00:29:02,699
L'arrosto era veramente ottimo.

515

00:29:07,454 --> 00:29:09,289
Mamma, sta' tranquilla.

516

00:29:11,291 --> 00:29:12,667
Mi sono fidanzato.

517

00:29:15,211 --> 00:29:18,923
Bene! È un pochino ansiosa,

ma mi piace il suo stile.

518

00:29:19,007 --> 00:29:20,258
Sono tornata.

519

00:29:23,094 --> 00:29:24,262
Il dolce.

520

00:29:25,638 --> 00:29:27,557
Giusto, il dolce...

521

00:29:27,640 --> 00:29:29,601
Devo comprare il gelato.

522

00:29:31,311 --> 00:29:33,271
L'ho dimenticato, vado al negozio.

523

00:29:33,354 --> 00:29:37,108
Ho fatto la torta di mele e ho dimenticato
il gelato da metterci sopra.

524

00:29:37,192 --> 00:29:39,861
Voi restate qui. Torno tra sette minuti.

525

00:29:42,155 --> 00:29:43,740
Sono intollerante al lattosio.

526

00:29:43,823 --> 00:29:46,785
Ce le hai davvero tutte, tesoro.

527

00:30:04,594 --> 00:30:07,096
Ehi! Ho bisogno di parlarti un attimo.

528

00:30:07,180 --> 00:30:09,891
- Ok.
- Puoi coprirti le braccia?

529

00:30:10,600 --> 00:30:11,559
Non importa.

530

00:30:12,352 --> 00:30:14,270

Quello che c'è stato, è stato bello.

531

00:30:14,354 --> 00:30:16,523

- Concordo.

- Ma è finita.

532

00:30:16,606 --> 00:30:18,733

Io ho una vita, ho una famiglia.

533

00:30:18,817 --> 00:30:21,486

Non riesco a fare per loro
quello che dovrei fare

534

00:30:21,569 --> 00:30:23,738

se ho in mente te, capito?

535

00:30:23,822 --> 00:30:25,448

E poi che fai?

536

00:30:25,532 --> 00:30:28,576

Fai sesso con una donna sposata?

537

00:30:28,660 --> 00:30:30,995

Fai male, sei una brutta persona.

538

00:30:31,079 --> 00:30:34,123

Fare il cascamorto con me è sbagliato.

539

00:30:34,207 --> 00:30:36,334

Perciò è finita.

540

00:30:37,043 --> 00:30:38,962

Va bene? Ti saluto.

541

00:30:40,797 --> 00:30:41,840

E...

542

00:30:43,049 --> 00:30:45,009

...hai il gelato alla vaniglia?

543

00:30:45,093 --> 00:30:48,680

Ora non posso più andare
al Valley Marketplace ed è colpa tua.

544

00:30:49,806 --> 00:30:50,890
Del gelato?

545

00:30:58,857 --> 00:31:00,859
Poi si scopre che non era un bot.

546

00:31:00,942 --> 00:31:04,487
Era mio cugino, Tushar.
Il mondo è piccolo.

547

00:31:04,571 --> 00:31:05,947
Non gli ho più parlato.

548

00:31:06,030 --> 00:31:09,659
Parlerò io con la mamma
della Clayton Prep., non preoccuparti.

549

00:31:09,742 --> 00:31:11,744
- Davvero?
- Sì, promesso.

550

00:31:13,079 --> 00:31:15,623
Il tuo ragazzo fumato comincia a piacermi.

551

00:31:15,707 --> 00:31:18,376
Ma ricorda che se mai servisse,

552

00:31:18,459 --> 00:31:21,045
sono pronto a farlo a pezzi, hai capito?

553

00:31:21,129 --> 00:31:22,088
- Sì.
- Ok.

554

00:31:26,050 --> 00:31:27,343
Chi vuole il dolce?

555

00:31:29,721 --> 00:31:30,722
Bene.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.